

267

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung,
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 55.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 14. October 1863.

MERCREDI, 14 OCTOBRE 1863.

Königl.-Groß. Beschluß vom 14. October 1863,
durch welchen der Tag der Eröffnung der
ordentlichen Session der Ständeverammlung
von 1863 festgesetzt wird.

Arrêté royal grand ducal du 14 octobre 1863,
portant fixation de jour pour l'ouverture de
la session ordinaire de l'Assemblée des États
pour 1863.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 72 der Verfassung;

Vu l'art. 72 de la Constitution;

Nach Einsicht der Art. 1 und 2 des Reglements
der Ständeverammlung;

Vu les art. 1 et 2 du règlement pour l'Assem-
blée des États;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers,
Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht
der jenem Berichte beigefügten Conseilsberatung
der Regierung;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Prési-
dent du Gouvernement, et vu la délibération y
annexée prise par le Gouvernement en conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Art 1^{er}.

Die Eröffnung der ordentlichen Session der
Ständeverammlung von 1863 ist auf Mittwoch
den 28. October c. festgesetzt.

L'ouverture de la session ordinaire de l'Assem-
blée des États pour 1863 est fixée au mercredi, 28
octobre courant.

Art. 2.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung,
I.

Notre Ministre d'Etat, Président du Gouverne-
53

ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

ment, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxemburg den 14. October 1863.

Luxembourg, le 14 octobre 1863.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Pour le Roi Grand-Duc :
*Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,*

Heinrich,

HENRI,

Prinz der Niederlande.

PRINCE DES PAYS-BAS.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Baron V. de Tornaco.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
Baron V. DE TORNACO.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.